



Buono a Sapersi



Co-funded by the
European Union

www.teachmeproject.eu

Questo documento è stato sviluppato nell'ambito del progetto Erasmus+ "TeachMe: Multimedia Didactics - The Art and Science of Teaching the Language of the Host Country to Foreign Students".

Il progetto è stato realizzato da cinque istituzioni europee: Johannes Gutenberg Universitat Mainz (Germania), PRISM Impresa Social (Italia), FRAME Foundation for the Development of International and Educational Activities (Polonia), PELICAN Language School (Repubblica Ceca) e Universitatea Transilvania din Brasov (Romania).

Questo documento, intitolato "Good to Know", fa parte del primo risultato del progetto: una guida per gli studenti stranieri che desiderano iniziare a vivere e studiare in Germania, Italia, Polonia, Repubblica Ceca o Romania.

Qui troverai:

- Contatti importanti
- Istituzioni che aiutano gli studenti stranieri
- Link utili
- Frasi utili

Per ogni paese partner del progetto, abbiamo preparato una versione dedicata, profilata in base alle condizioni nazionali e che riflette la situazione nazionale del paese specifico.

Preparati prima del viaggio!

Approfondisci e controlla anche gli altri materiali disponibili su: www.teachmeproject.eu



Importante CONTATTI

In caso di emergenza, in Italia il numero da chiamare per ricevere assistenza è il 112 (il numero di emergenza universale dell'UE). Tuttavia, esistono anche altri numeri funzionanti che possono mettervi in contatto con enti specifici, a seconda del tipo di emergenza. a seconda del tipo di emergenza.

Questi numeri sono:

- **113** : Polizia
- **115** : Vigili del Fuoco
- **118** : Ambulanza

In caso decidete di chiamare il numero di emergenza 112, dopo una valutazione preliminare della situazione, sarete indirizzati all'ente competente per il tipo di emergenza.

Organizzazioni in supporto agli studenti internazionali

In Italia esistono diverse organizzazioni, siano esse all'interno dell'Università stessa o associazioni di volontariato, che aiutano gli studenti internazionali nel disbrigo delle pratiche burocratiche dell'Università o anche solo per avere un'accoglienza amichevole.

Uni-Italia, ad esempio, guida gli studenti nella corretta procedura di iscrizione agli istituti e li assiste nel disbrigo delle pratiche burocratiche, come la richiesta del visto, i documenti da preparare e i contatti con gli Uffici degli Istituti di Istruzione Superiore.

Altre realtà sono il COT (Centro per l'Orientamento e il Tutorato), tutte le Associazioni studentesche presenti in ogni università del territorio, e gli Uffici per gli Studenti Internazionali per il supporto burocratico, ma anche per la consulenza educativa e psicologica, per chi ne avesse bisogno.

Ci sono anche alcune associazioni europee (l'ESN, l'Erasmus Student Network, per esempio) che offrono la possibilità di conoscere la città e nuove persone con eventi ed attività divertenti.



Link utili

Sito web del Parlamento europeo riguardante i numeri di emergenza in Italia

<https://www.europarl.europa.eu/italy/it/succede-al-pe/112-il-numero-unico-europeo-per-le-emergenze>

Sicurezza durante il viaggio in Italia

<https://italyexplained.com/travel-safety-in-italy/>

Uni-Italia:

<https://www.uni-italia.net/uni-italia-association>

Una guida pratica per l'Orientamento ed il Counseling dentro l'Università degli Studi di Palermo (UNIPA)

https://www.unipa.it/servizi/segreteria/.content/documenti/brochure/Guida-UNIVR-Palermo-CON-APPENDICE_eng-interattivo.pdf

ESN Italia:

<https://esn.it>

Frase utili

in Inglese, Italiano ed Albanese

* la lingua della più numerosa minoranza nazionale di migranti in Italia

Visto e questioni relative all'ingresso nel Paese

Inglese	Italiano	Albanese*
I would like to apply for a studying Visa in Italy	Vorrei richiedere un Visto per studiare in Italia	Do të doja të aplikoja për një vizë studimi në Itali
I need a formal letter of support issued by your institution. Could you help me out?	Ho bisogno di una lettera di supporto formale dalla vostra istituzione. Mi potreste aiutare?	Unë kam nevojë për një letër zyrtare mbështetjeje të lëshuar nga institucioni juaj. A mund të më ndihmoni?
Do I need to demonstrate my competence in Italian and/or English language?	Devo dimostrare la mia conoscenza della lingua italiana e/o inglese?	A duhet të demonstroj kompetencën time në gjuhën italiane dhe/ose angleze?

Viaggiare

Inglese	Italiano	Albanese*
Excuse me, which platform the train to Palermo leaves from?	Mi scusi, da quale binario parte il treno per Palermo?	Më falni, nga cila platformë niset treni për në Palermo?
Where is the bus/shuttle station?	Dove si trova la fermata dei pullman?	Ku është stacioni i autobusëve/shotelave?
Do you have a city map and a brochure with the trains/buses scheduled times?	Avete una mappa della città ed una brochure con gli orari dei treni/autobus?	A keni një hartë të qytetit dhe një broshurë me oraret e planifikuara të trenave/autobusëve?
I cannot find my luggage, could you help me out?	Non riesco a trovare la mia valigia, mi potete aiutare?	Nuk mund ta gjej bagazhin tim, a mund të më ndihmoni?
Can I find a cheap and safe option if I want to travel to a city where there is no airport?	E' possibile trovare un'opzione economica e sicura se volessi raggiungere una città dove non c'è aeroporto?	A mund të gjej një opzion të lirë dhe të sigurt nëse dua të udhëtoj në një qytet ku nuk ka aeroport?

Assicurazione

Inglese

What kind of insurance do I need to get a visa?

Italiano

Che tipo di assicurazione ho bisogno per ottenere un Visto?

Albanese*

Çfarë lloj sigurimi më duhet për të marrë një vizë?

What are the benefits of having a health insurance?

Quale sono i benefici di avere un'assicurazione sanitaria?

Cilat janë përfitimet e sigurimit shëndetësor?

Under what conditions can I benefit from free medical insurance?

Secondo quali condizioni posso beneficiare di un'assicurazione sanitaria gratuita?

Në çfarë kushtesh mund të përfitoj sigurim mjekësor falas?

Sicurezza

Inglese

What are the emergency numbers?

Italiano

Quali sono i numeri di emergenza?

Albanese*

Cilët janë numrat e urgjencës?

Are there any necessary procedures in case of emergency?

Ci sono delle procedure necessarie in caso di emergenza?

A ka ndonjë procedurë të nevojshme në rast emergjence?

How can I make myself useful in case of an emergency?

Come posso rendermi utile in caso di emergenza?

Si mund ta bëj veten të dobishëm në rast urgjence?

What is the department of the university that helps foreign students?

Quale è il dipartimento universitario che si occupa di aiutare gli studenti stranieri?

Cili është departamenti i universitetit që ndihmon studentët e huaj?

Where is the International Relations Office?

Dove si trova l'Ufficio Relazioni Internazionali?

Ku është Zyra e Marrëdhënieve Ndërkombëtare?

Is there a student association providing help to foreign students?

C'è un'associazione studentesca che si occupa di aiutare gli studenti stranieri?

A ka ndonjë shoqatë studentore që ofron ndihmë për studentët e huaj?

Is there a migrant centre in the city?

C'è un centro per migranti in città?

A ka një qendër emigrantësh në qytet?

Studio

Inglese

Italiano

Albanese*

What can I study at Palermo University?

Cosa posso studiare all'Università di Palermo?

Çfarë mund të studioj në Universitetin e Palermos?

Is it possible to have my already-taken subjects recognised?

Posso fare convalidare le materie che ho già sostenute?

A është e mundur që të njihen lëndët e mia të marra tashmë?

What kind of extracurricular activities does the university offer?

Che tipi di attività extracurricolari offre l'università?

Çfarë lloj aktiviteteesh jashtëshkollore ofron universiteti?

How can I obtain extra credits (ECTS)?

Come posso ottenere crediti extra?

Si mund të marr kredite shtesë (ECTS)?

How many hours per week is the course structured in?

Di quante ore settimanali è strutturato il corso?

Në sa orë në javë është i strukturuar kursi?

Can I choose optional subjects?

Posso scegliere delle materie opzionali?

A mund të zgjedh lëndë me zgjedhje?

If I learnt Italian informally (without certification), can I still enroll at the University?

Se ho imparato l'Italiano in modo informale (senza certificato), posso comunque iscrivermi all'università?

Nëse mësova italisht joformalisht (pa certifikim), a mund të regjistrohem sërish në Universitet?

What is the enrollment procedures?

Quale è la procedura di ammissione?

Cilat janë procedurat e regjistrimit?

Where and when do I send my application documentation?

Dove e quando mando la documentazione di iscrizione?

Ku dhe kur ta dërgoj dokumentacionin e aplikimit tim?

When do I receive the letter of acceptance?

Quando ricevo la lettera di accettazione?

Kur e marr letrën e pranimit?

Can I get a scholarship from the university of Palermo?

Posso ottenere una borsa di studio dall'università di Palermo?

A mund të marr një bursë nga universiteti i Palermos?

What are the standards to obtain an outstanding academic performance?

Quali sono gli standard per ottenere una prestazione accademica eccezionale?

Cilat janë standardet për të marrë një performancë të shkëlqyer akademike?

How does the marks calculation of an exam work in Italy?

Come funziona il calcolo del voto di un esame in Italia?

Si funksionon përlogaritja e notave të një provimi në Itali?

What course can I take to learn Italian?

Quale corso posso fare per imparare l'Italiano?

Çfarë kursi mund të ndjek për të mësuar italisht?

What are the most interesting initiatives for foreign students?

Quali sono le iniziative più interessanti per gli studenti stranieri?

Cilat janë nismat më interesante për studentët e huaj?

Alloggiare e vivere

Inglese	Italiano	Albanese*
I would like to apply for a room in the university dormitory.	Vorrei richiedere una stanza nello studentato universitario	Do të doja të aplikoja për një dhomë në konviktin e universitetit.
How much does the room cost per month?	Quanto costa mensilmente la stanza?	Sa kushton dhoma në muaj?
Is it necessary to pay for a deposit?	Devo pagare necessariamente il deposito?	A është e nevojshme të paguani për një depozitë?
How many people live in one room in the dormitories?	Quante persone condividono una stanza nello studentato?	Sa njerëz jetojnë në një dhomë në konvikte?
How can I get better Internet access in the students' dormitory?	Come posso avere migliore connessione ad internet nello studentato?	Si mund të kem akses më të mirë në internet në konviktin e studentëve?
I would like to rent an apartment/studio.	Vorrei affittare un appartamento/studio.	Do të doja të merrija me qira një apartament/studio.
What is the procedure for renting an apartment or a room?	Quale è la procedura per affittare un appartamento o una stanza?	Cila është procedura për marrjen me qira të një apartamenti apo dhomë?
How much does it cost to rent a flat or room in the city centre?	Quanto costa l'affitto di uno appartamento o di una stanza in centro città?	Sa kushton të marrësh me qira një apartament apo dhomë në qendër të qytetit?
What is the average cost of utilities per month?	Quale è il costo delle utenze al mese?	Sa është kostoja mesatare e shërbimeve komunale në muaj?
What documents are necessary for the lease contract?	Quali documenti sono necessari per il contratto di affitto?	Cilat dokumente janë të nevojshme për kontratën e qirasë?

Attività e cultura

Inglese	Italiano	Albanese*
A toast to us! Cheers!	Un brindisi a noi! Salute!	Një dolli për ne! Gëzuar!
What kind of fun activities can I do in my leisure time?	Quali attività divertenti posso fare el tempo libero?	Çfarë lloj aktiviteteesh argëtuese mund të bëj në kohën time të lirë?
Are there places where to dance?	Ci sono posti dove poter ballare?	A ka vende ku për të kërcyer?
It was nice to meet you!	Sono felice di averti conosciuto!	U bë mirë që të njoha!

Attività e cultura

English

Italian

Albanian*

I am going for a walk
in the centre, wanna come?

Sto andando a fare
un giro in centro, vieni?

Unë do të shkoj për një shëtitje
në qendër, doni të vini?

I am looking for a park nearby,
can you suggest me one?

Sto cercando un parco qui
vicino, mi sapete consigliare?

Kërkoj një park aty pranë,
a mund të më sugjeroni një?

I want to go hiking
this weekend

Voglio andare in escursione
questo fine settimana

Dua të shkoj në shëtitje këtë
fundjavë

Are there organized activities
to discover the most beautiful
places in the city?

Ci sono attività organizzate
per scoprire i luoghi
più belli della città?

A organizohen aktivitete
për të zbuluar vendet më
të bukura të qytetit?

Where can I learn folkore
sicilian dances?

Dove posso imparare balli
tradizionali siciliani?

Ku mund të mësoj vallet
folklorike siciliane?

Do you have ice-cream
in a brioche? I want to try it!
Add fresh cream on top!

Mettete il gelato nella
brioche? Voglio provarlo!
Aggiungi panna fresca
di sopra!

Keni akullore në një briosh?
Dua ta provoj! Shtoni krem
të freskët sipër!

Where are the Cappuccini
Catacombes? I have heard
they are mysterious!

Dove sono le catacombe
dei Cappuccini? Ho sentito
dire che sono misteriose!

Ku janë katakombet
e Kapuçinit? Kam dëgjuar
se janë misterioze!

Why is it called Arab-Norman
architecture?

Perché è chiamata
architettura arabo-normanna?

Pse quhet arkitekturë arabo-
normane?

How can I get
to the Monreale Cathedral?

Come posso arrivare
al Duomo di Monreale?

Si mund të shkoj
në Katedralen Monreale?

What are the most famous
Apps to experience
the Italian life?

Quali sono le App più
famosse per fare esperienza
della vita italiana?

Cilat janë aplikacionet
më të famshme për
të përjetuar jetën italiane?



www.teachmeproject.eu

Questo progetto è stato finanziato con il sostegno della Commissione Europea. Questa pubblicazione riflette il punto di vista dell'autore, e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per l'uso che può essere fatto delle informazioni contenute, che può essere fatto delle informazioni in essa contenute.



**Co-funded by
the European Union**